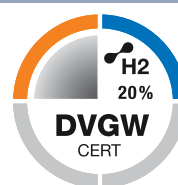




MIRA ADVANCE D2 MIRA ADVANCE D2 SYSTEM

PLYNOVÝ KONDENZAČNÍ KOTEL
FALI KONDENZÁCIÓS GÁZKÉSZÜLÉKEK



**MIRA ADVANCE D2
MIRA ADVANCE D2 SYSTEM**
are approved for natural gas
mixtures enriched with hydrogen.
Gas category G20/20Vol.-% H2

Návod k obsluze pro uživatele

Tento návod je určen pro zařízení instalované v České republice

Felhasználói kézikönyv

Ez a füzet a Magyarországon telepített berendezésekre vonatkozik

Vážený pane,
chtěli bychom Vám poděkovat za to, že jste se při koupi rozhodl pro kotel naší výroby. Jsme si jisti, že jsme Vám dodali výrobek na vysoké technické úrovni.
Tento návod byl připraven s cílem poskytnout Vám potřebné informace, upozornění a rady ohledně instalace, správného použití a údržby tohoto výrobku a umožnit Vám tak naplno ocenit jeho vlastnosti.
Návod pečlivě uschovejte za účelem jeho další konzultace.
Naše servisní služba pro danou oblast je Vám k dispozici pro řešení Vašich potřeb a problémů.

S pozdravem

Hölgyem/Uram!
Szeretnénk Önnek megköszönni, hogy az általunk gyártott kazánt választotta. Biztosítjuk Önt, hogy modern műszaki terméket vásárolt.
Ezt a kis könyvet az Ön használatára állítottuk össze a kazán fel-szerelésére, helyes működtetésére és karbantartására vonatkozó javaslatokkal melyek által lehetővé válik a termék minőségének teljes érvényesülése.
Kézikönyvét gondosan őrizze meg, mert később is segítségére lehet.
Területi szakszervizünk továbbra is az Ön rendelkezésére áll.
Szívélyes üdvözléssel:

Ariston Hungaria Kft

ZÁRUKA

K tomu, aby výrobce mohl převzít záruku za řádnou funkci a kvalitu výrobku je nutno provést:

- montáž prostřednictvím odborné montážní organizace
- uvedení do provozu výhradně autorizovaným servisem CHAFFOTEAUX
- provést evidenci výrobku u dovozce
- viz záruční list.

Součástí uvedení do provozu autorizovaným servisem musí být seřízení výrobku, seznámení s obsluhou a předání záručního listu.

JÓTÁLLÁS

A készülék jótállása az első beüzemelés dátumától érvényes.

Az beüzemelést kizárólag garanciális szakszervíz végezheti el.

A jótállási jegy a készülékhez van csatolva az első bekapcsolás elvégzése és a készülék tökéletes állapotának ellenőrzése után.

Az elektromos, gáz, vagy hidraulikus részeken elvégzendő bármilyen beavatkozás ügyében forduljon a helyi megbízott szervizünk szakembereihez.

VÝROBEK JE VE SHODĚ SE SMĚRNICÍ EU 2012/19/EU - vl. vyhl. 49/2014 ve smyslu čl. 26 vládní vyhlášky č. 49 ze 14. března 2014 „Uplatnění směrnice 2012/19/EU o odpadu tvořeném elektrickými a elektronickými zařízeními (RAEE)“.

Symbol přeškrtnutého koše, uvedený na zařízení nebo na jeho obalu, označuje, že výrobek musí být po skončení své životnosti odevzdán do sběru odděleně od ostatního odpadu. Uživatel proto musí zařízení odevzdat do vhodných komunálních sběrných středisek pro separovaný sběr elektrotechnického a elektronického odpadu. Alternativně k samostatné správě lze doručit zařízení určené k likvidaci prodejci v okamžiku zakoupení nového zařízení ekvivalentního druhu. K prodejcům elektronických výrobků s prodejní plochou nejméně 400 m² je dále možné bezplatně doručit elektronické výrobky o rozměrech menších než 25 cm, určené k likvidaci.

Vhodný separovaný sběr za účelem dalšího odeslání vyřazeného zařízení do recyklace, zpracování a likvidace, která je kompatibilní se životním prostředím, přispívá k zabránění možným negativním dopadům na životní prostředí a na zdraví a podporuje opětovné použití a/nebo recyklaci materiálů, ze kterých je zařízení složeno.



EZ A TERMÉK MEGFELEL A 2012/19/EU EK UNIÓS IRÁNYELVNEK

A készüléken lévő áthúzott kuka jel arra utal, hogy a terméket a hasznos élettartama leteltével a háztartási szeméttől elkülönítve kell kezelni, külön elektromos és elektronikus készülékek számára fenntartott gyűjtőhelyre kell elszállíttatani, vagy új, azonos funkciójú készülék vásárlásakor vissza kell küldeni a viszonteladónak.

Az élettartama leteltével a készülék megfelelő gyűjtőhelyre való elszállításáért a felhasználó a felelős.

Az újrahasznosításra, a kezelésre és a környezetkímélő ártalmatlanításra szánt készülék elszállítását megelőző megfelelő szelektív hulladékgyűjtés segít megelőzni az esetleges negatív környezeti és egészségi hatásokat, és elősegíti a terméket alkotó anyagok újrahasznosítását.

Az elérhető hulladékgyűjtő rendszerekkel kapcsolatos további információkért forduljon a helyi hulladékkezelő szolgálathoz vagy ahhoz a bolthoz, ahol a készüléket vásárolta.





TENTO NÁVOD TVOŘÍ SPOLU S „NÁVODEM PRO INSTALACI A ÚDRŽBU“ NEDÍLNOU A ZÁSADNÍ SOUČÁST CELÉHO PRODUKTU.

OBĚ PŘÍRUČKY MUSEJÍ BÝT UŽIVATELEM PEČLIVĚ USCHOVÁNY A MUSEJÍ VŽDY DOPROVÁZET PŘÍSTROJ I V PŘÍPADĚ JEHO PŘENECHÁNÍ JINÉMU UŽIVATELI ČI VLASTNÍKOVI A/NEBO PŘI JEHO PŘEMÍSTĚNÍ NA JINÉ ZAŘÍZENÍ.

JE TŘEBA SI VŠECHNY TYTO INSTRUKCE OBSAŽENÉ V INSTRUKČNÍ KNIŽCE I V TECHNICKÝCH INSTRUKCÍCH PRO INSTALACI A ÚDRŽBU PEČLIVĚ PŘEČÍST, PROTOŽE PODÁVAJÍ DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ OHLEDNĚ BEZPEČNOSTI INSTALACE, POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBY.

A KÉZIKÖNYV ÉS A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ „BESZERELÉSI ÉS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYV” A TERMÉK FONTOS TARTOZÉKA. MINDKETTŐT GONDOSAN ŐRIZZE MEG, ÉS A KAZÁN ÉRTÉKESÍTÉSE, ÁTADÁSA, ÉS/VAGY ÁTTELEPÍTÉSE ESETÉN IS BIZTOSÍTSA, HOGY E DOKUMENTUMOK A KAZÁNNAL EGYÜTT MARADJANAK.

FIGYELMESEN OLVASSA EL A KÉZIKÖNYV ÉS A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ VONATKOZÓ UTASÍTÁSAIT ÉS FIGYELMEZTETÉSEIT, MELYEK HASZNOS INFORMÁCIÓKKAL SZOLGÁLNAK A BIZTONSÁGOS FELSZERELÉSEL, HASZNÁLATTAL ÉS KARBANTARTÁSSAL KAPCSOLATOSAN!

Toto zařízení slouží pro topení a ohřevu teplé vody, určené pro použití v domácnosti.

Musí být připojeno do rozvodu topení a do okruhu teplé užitkové vody TUV v souladu s jeho vlastnostmi a výkonem.

Použití tohoto produktu pro jiné účely a za podmínek jiných, než jsou uvedeny výše, je zakázáno. Výrobce nemůže nést odpovědnost za jakékoli škody způsobené nesprávným, chybným a nepřiměřeným použitím nebo nedodržáním pokynů a varování obsažených v této příručce.

Je zakázáno používat tento výrobek v kombinaci s elektrickými a elektronickými zařízeními nebo s příslušenstvím, které nebylo vyrobeno a/nebo autorizováno výrobcem, protože mohou změnit podmínky shody se zákonnými požadavky a/nebo příslušnými technickými předpisy nebo mohou změnit podmínky bezpečnosti a/nebo funkčnosti a/nebo výkonu samotného výrobku a následně zneplatnění označení shody výrobku (např. označení CE nebo jiná označení shody výrobku).

Rovněž je zakázáno provádět změny v softwaru výrobku z výše uvedených důvodů a kvůli možným následkům, včetně zneplatnění označení shody výrobku (např. označení CE nebo jiných označení shody výrobku).

Výrobce odmítá jakoukoliv odpovědnost vyplývající z použití výrobku v případě porušení těchto varování.

Instalaci výrobku smí provést pouze organizace s příslušným oprávněním pro montáž topení a plynových zařízení.

Instalace, údržba a jakýkoli zásah musí být provedeny v souladu s platnými normami a pokyny poskytnutými výrobcem.

V případě poruchy a/nebo nesprávné činnosti vypněte zařízení, zavřete kohout přívodu plynu a nepokoušejte se o jeho opravu, ale obraťte se na odborný autorizovaný servis.

Případné opravy mohou být provedeny pouze kvalifikovanými technikami, kteří přitom musí použít výhradně originální náhradní díly. Nedodržení výše uvedených pokynů může negativně ovlivnit bezpečnost zařízení a způsobit propadnutí jakékoli odpovědnosti ze strany výrobce.

V případě prací nebo údržby struktur nacházejících se v blízkosti potrubí nebo zařízení na odvádění kouře a jejich příslušenství je třeba vypnout zařízení a po ukončení prací nechat provést kontrolu potrubí a zařízení kvalifikovaným technickým personálem.

V případě dlouhodobé nečinnosti kotle je třeba:

- Odpojit zařízení od elektrické sítě;
- zavřít kohouty přívodu plynu, rozvodu tepla a okruhu TUV;
- existuje-li nebezpečí zamrznutí, vyprázdnit rozvod tepla a okruh TUV.

A készülék fűtésre és használati melegvíz előállítására szolgál.

A berendezést teljesítményének és jellegének megfelelő fűtőrendszerhez és használati melegvíz hálózathoz kell csatlakoztatni.

Tilos a terméket a fent meghatározottaktól eltérő célokra és körülmények között használni. A gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő, hibás és ésszerűtlen használatból, illetve a jelen füzetben található utasítások és figyelmeztetések figyelmen kívül hagyásából eredő károkért.

A jelen terméket tilos olyan elektromos vagy elektronikus berendezéssel, illetve tartozékkal együtt használni, amely gyárilag nincs felkészítve arra és/vagy nem rendelkezik a gyártó jóváhagyásával azzal kapcsolatban, hogy módosíthatja a jogi követelményeknek és/vagy a vonatkozó műszaki szabályozásoknak való megfelelést garantáló feltételeket, illetve módosíthatja magának a terméknek a biztonsági és/vagy üzemi körülményeit és/vagy teljesítményét, aminek következtében érvénytelené válik a termék megfelelőségi jelölése (pl. a termék „CE” vagy egyéb megfelelőségi jelölése).

Emellett tilos a termék szoftverének módosítása, amely módosítás a fent említett bármely célt szolgálja, illetve a fenti lehetséges következmények bármelyikével – köztük a termék megfelelőségi jelölésének (pl. a termék „CE” vagy egyéb megfelelőségi jelölésének) érvénytelenítésével – jár.

A gyártó elhárít minden felelősséget, amely a terméknek a fenti szabályok be nem tartásával történő használata kapcsán merül fel.

A beszerelést végző szakembernek a fűtőkészülékek szereléséről szóló 1990. március 5-i 46. törvénynek megfelelően rendelkeznie kell a képesítést igazoló engedélyekkel és okiratokkal, és a munka végeztével megbízó részére a megfelelőségi nyilatkozatot át kell nyújtania.

A beépítést, a karbantartást, valamint bármilyen más beavatkozást a vonatkozó szabványok betartásával kell elvégezni a gyártó útmutatásai szerint.

A készülék elromlása és/vagy hibás működése esetén kapcsolja ki a készüléket, zárja el a gázcsapot, és semmiképpen se próbálja megjavítani a készüléket, hanem bízza azt képzett szakemberrel! Az esetleges javításokhoz kizárólag eredeti cserealkatrészeket használjon, a szerelést pedig minden esetben bízza képzett szakemberrel! A fentiek mellőzése veszélyeztetheti a készülék biztonságosságát, és a gyártó felelősségvállalásának elvesztését vonja maga után.

Amennyiben a csövekhez, füstelvezető berendezésekhez, vagy azok alkatrészeihez közeli szerkezeteken végez karbantartó, vagy egyéb munkálatokat, kapcsolja ki a készüléket, és a munkálatok befejeztével ellenőriztesse a csöveket és a berendezéseket képzett szakemberrel!



V případě definitivního vyřazení kotle z činnosti je třeba nechat provést příslušné operace kvalifikovaným technickým personálem. Před čištěním vnějších částí je třeba vypnout kotel a odpojit zařízení od elektrické sítě.

V místnosti, kde je nainstalován kotel, nepoužívejte ani neskladujte lehce zápalné látky.

UPOZORNĚNÍ

INSTALACE, PRVNÍ ZAPNUTÍ A SEŘÍZENÍ V RÁMCI ÚDRŽBY MUSÍ BÝT PROVÁDĚNY VÝHRADNĚ KVALIFI KOVANÝM PERSONÁLEM A V SOULADU S UVEDENÝMI POKYNY. CHYBNÁ INSTALACE MŮŽE ZPŮSOBIT ŠKODY OSOBÁM, ZVÍŘATŮM A ŠKODY NA MAJETKU, ZA KTERÉ VÝROBCE NEMŮŽE BÝT ODPOVĚDNÝ.



Amennyiben a kazánt hosszú időn keresztül nem használja:

- áramtalanítsa a készüléket a külső kapcsoló „OFF” pozícióba történő állításával;
- zárja el a fűtőrendszer a használati vizes rendszer és a gáz csapját;
- fagyásveszély esetén víztelenítse a fűtőrendszert és a használati vizes rendszert!

A kazán végleges leszerelését végeztesse képzett szakemberrel!

A készülék külsején végzendő tisztítási műveletek előtt áramtalanítsa a készüléket, és a külső kapcsolót állítsa „OFF” pozícióba!

A kazán közelében ne használjon és ne tároljon gyúlékony anyagokat!

FIGYELMEZTETÉS

A KAZÁNT KIZÁRÓLAGOSAN SZAKKÉPZETT SZEMÉLY SZERELHETI BE, VÉGEZHETI EL AZ ELSŐ BEÜZEMELÉS, SZABÁLYOZÁST, ÉS KARBANTARTÁST AZ ELŐÍRÁSOKNAK MEGFELELŐEN. HIBÁS BESZERELÉS SZEMÉLYI SÉRÜLÉSEKET OKOZHAT, ILLETVE KÁROK KELETKEZHETNEK MÁS ÉLŐLÉNYEK BEN VAGY TÁRGYAKBAN, MELY KÁROKÉRT A GYÁRTÓ NEM VÁLLAL FELELŐSSÉGET.



➤ Označení ES (CE)

Označení ES (CE) zaručuje shodu zařízení s následujícími směrnici:

- **2016/426/EU** o spotřebičích plyných paliv
- **2014/30/EU** týkající se elektromagnetické kompatibility
- **92/42/EHS** o požadavcích na účinnost nových teplovodních kotlů na kapalná nebo plyná paliva
“pouze čl. 7 bod 2, čl. 8 a přílohy III až V”
- **2014/35/EU** týkající se elektrické bezpečnosti
- **2009/125/CE** o požadavcích na ekodesign výrobků spojených se spotřebou energie
- **813/2013** o požadavky na ekodesign ohříváčů pro vytápění vnitřních prostorů a kombinovaných ohříváčů

➤ CE megjelölés

A CE jelölés garantálja, hogy a készülék az alábbi irányelveknek felel meg:

- **2016/426/EU** Gázkészülékekre vonatkozik
- **2014/35/EU** Elektromágneses rendszerrel való összeállásra vonatkozik
- **92/42/CEE** Energetikai határfokra vonatkozik
“7. cikkely (52) és 8. cikkely, illetve a III-V. mellékletek”
- **2014/30/EU** Elektromos biztonságra vonatkozik
- **2009/125/CE** Energiával kapcsolatos termékek
- **813/2013** Felhatalmazáson alapuló rendelete eu

**➤ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

Vysvětlivky k symbolům:

Nedodržení upozornění má za následek ublížení na zdraví osob, za jistých okolností také smrtelné.



Nedodržení upozornění má za následek způsobení škod na majetku, rostlinách nebo ublížení zvířatům, za jistých okolností také vážné.

**Neprovádějte operace vyžadující otevření zařízení**

Zásah elektrickým proudem následkem přítomnosti součástí pod napětím.



Osobní ublížení na zdraví na základě popálenin způsobených přítomností přehřátých součástí nebo následkem přítomnosti ostrých hran a výčnělků.

Neprovádějte operace vyžadující demontáž zařízení z polohy, do které bylo nainstalováno.

Zásah elektrickým proudem následkem přítomnosti součástí pod napětím.



Vytopení následkem úniku vody z odpojených potrubí.

Výbuchy, požáry nebo otrava na základě úniku plynu z odpojených potrubí.

**Nepoškozte kabel elektrického napájení.**

Zásah elektrickým proudem následkem přítomnosti odkrytých vodičů pod napětím.

**Nenechávejte předměty na zařízení.**

Osobní ublížení na zdraví následkem pádu předmětu způsobenému vibracemi.



Poškození zařízení nebo předmětů nacházejících se pod ním následkem pádu předmětu způsobenému vibracemi.

**Nevystupujte na zařízení.**

Osobní ublížení na zdraví následkem pádu zařízení.



Poškození zařízení nebo předmětů nacházejících se pod ním následkem pádu zařízení po jeho odpojení od upevnění.

**Při čištění zařízení nelezte na židle, podnožky, žebříky ani na nestabilní podložky.**

Osobní ublížení na zdraví následkem pádu z výšky nebo pádu zapříčiněného žebříkem (u dvojítych žebříků).

**Neprovádějte operace čištění zařízení, aniž byste předtím vypnuli zařízení elektrické sítě.**

Zásah elektrickým proudem následkem přítomnosti součástí pod napětím.

**➤ BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK**

Jelmagyarázat:

A figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása személyi sérülést eredményezhet, amely akár halálos kimenetelű is lehet.



A figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása komoly károkat eredményezhet a tárgyakban, növényekben és állatokban.

**Ne végezzen olyan tevékenységeket, melyek a készülék kinyílásához vezethetnek! A feszültség alatti alkatrészek miatti áramütés veszélye.**

A túlhevült alkatrészek égési sérülést, a kiálló és felületek pedig egyéb személyi sérülést okozhatnak.

**Ne végezzen olyan műveleteket, melyek a készüléknek a felszerelési helyéről való eltávolítását eredményezhetik!**

A feszültség alatti alkatrészek miatti áramütés veszélye.



A szétcsatlakozó vízvezetékekből kifolyó víz eláraszthatja a helyiséget.

A szétcsatlakozó gázvezetékekből kiáramló gáz tüzet, robbanást, illetve mérgezést okozhat.

**Ne sértse meg az elektromos vezetékeket!**

A feszültség alatti szigeteletlen vezetékek miatti áramütés veszélye.

**Ne hagyjon tárgyakat a készüléken!**

A rezgések nyomán leeső tárgyak személyi sérülést okozhatnak.



A rezgések nyomán leeső tárgyak kárt tehetnek a készülékben és az alatta levő tárgyakban.

**Ne másszon a készülékre!**

Ellenkező esetben leeshet a magasból, ami személyi sérüléseket eredményezhet.



A rögzítésekből kiszakadó és leeső készülék kárt tehet a készülékben és az alatta levő tárgyakban.

**A készüléken végzendő tisztítási műveleteket ne végezze székre, létrára, vagy más kevésbé stabil szerkezetre állva!**

Ellenkező esetben leeshet a magasból, illetve kétoldalas létra esetén a létra összecuszkodhat, ami személyi sérüléseket eredményezhet.

**A készüléken végzendő tisztítási műveletek előtt a külső kapcsoló OFF pozícióba történő állításával áramtalanítsa a készüléket!**

A feszültség alatti alkatrészek miatti áramütés veszélye.

**A készülék tisztításához ne használjon erős rovarirtó-, mosó- és tisztítószerkeket!**

A műanyag és zománczott alkatrészek károsodhatnak.





K čištění zařízení nepoužívejte insekticidy, rozpouštědla ani agresivní čisticí prostředky.

Poškození součástí z plastů nebo nátěrů.



Nepoužívejte zařízení k odlišným účelům než k běžnému použití v domácnosti.

Poškození zařízení následkem přetížení v rámci činnosti.



Poškození předmětů následkem nevhodného zacházení.

Nenechávejte používat zařízení děti nebo nepoučené osoby.

Poškození zařízení následkem nesprávného použití.



V případě, že ucítíte zápach spáleniny, nebo při úniku kouře ze zařízení vypněte elektrické napájení zařízení, zavřete hlavní kohout přívodu plynu, otevřete okna a upozorněte na vzniklý problém příslušného technika.

Osobní ublížení na zdraví následkem popálenin, inhalace kouře, otrava.



V případě, že ucítíte výrazný zápach plynu, zavřete hlavní kohout přívodu plynu, otevřete okna a upozorněte na vzniklý problém příslušného technika.

Výbuchy, požáry nebo otravy.



Zařízení smí obluhovat pouze osoba zletilá, náležitě seznámená a poučená s obsluhou spotřebiče.

Bez dozoru zodpovědné osoby nesmí obsluhu zařízení provádět děti mladší 8 let, osoby se sníženými fyzickými nebo psychickými schopnostmi, nedostatečnými znalostmi nebo zkušenostmi.

Děti si nesmí hrát se zařízením, stejně tak nesmí bez dozoru provádět údržbu nebo servis.

Ne használja a készüléket a normál háztartási használattól eltérő módon!

A túlterhelés hatására a készülék károsodhat. A nem megfelelően kezelt alkatrészek károsodhatnak.



Ne engedje, hogy a készüléket hozzá nem értők, vagy gyerekek működtessék!

A nem megfelelő használat során a készülék károsodhat.



Égett szag és a készülék belsejéből áramló füst esetén azonnal áramtalanítsa a kazánt, zárja el a fő gázcsapot és értesítse a szerviz szolgálatot!

Égési sérülés elszívódása, füst belégzése, és mérgezés veszélye.



Erős gázszag esetén zárja el a fő gázcsapot, nyissa ki az ablakokat, és értesítse a szerviz szolgálatot!

Robbanás, tűz és mérgezés veszélye.



A készüléket használhatja:

- minden 8 év feletti gyermek
- megváltozott idegrendszeri, fizikai és mentális képességekkel rendelkező személy
- jártasság és szaktudás nélküli személy, amennyibe felvilágosítást kaptak a készülék biztonságos használatáról és megértették a kockázatokat.

A készülék felügyelet nélküli használata gyermekek számára nem javasolt.

A készülék felügyelet nélküli tisztítása és karbantartása gyermekek számára nem javasolt.



➤ OVLÁDACÍ PANEL

➤ VEZÉRLŐPANEL



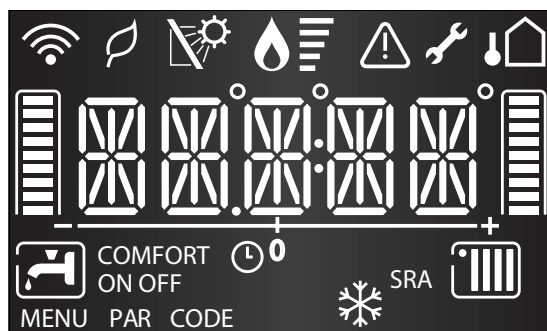
1. Tlačítko ON/OFF
2. Volič teploty teplé vody (TUV)
3. Tlačítko MODE
4. Displej (viz následující strana)
5. Tlačítko Comfort
6. Tlačítko ESC
7. Manometr
8. Tlačítko MENU/OK
9. Volič teploty topení
10. Tlačítko WIFI
11. Tlačítko SRA
12. Tlačítko RESET

Jelmagyarázat:

1. BE/KI kapcsoló gomb
2. A használati melegvíz hőmérsékletének beállító gombja
3. MODE gomb – működési üzemmód (nyári / téli) választógombja
4. Kijelző
5. Komfort funkció ki/be kapcsolás
6. Kilépés gomb (ESC)
7. Víznyomásmérő
8. MENÜ/OK gomb
9. Volič teploty topení
10. WIFI gomb
11. SRA funkció ki/be kapcsolás
12. Újraindítás gomb (RESET)

DISPLEJ

KIJEJZŐ



Popis:

	Informační číslice: - stav kotle a naměřené teploty (°C) - signalizace chybových kódů (Err) - nastavení menu
	Upozornění na plánovanou údržbu
	Plamen přítomen společně s indikací výkonu
	Nastavení vytápění
	Vytápění aktivní
	Nastavení TV
	Ohřev TV aktivní
COMFORT	Funkce COMFORT aktivní
OFF	Vypnutý kotel s aktivní protizamrazovou funkcí
	Funkce ochrany proti zamrznutí aktivní
AUTO	Funkce AUTO aktivní (Termoregulace aktivní)
	ECO režim (vysoká účinnost)
	Připojená solární panel (volitelná výbava)
	Chybová hlášení
	Vnější teplota (°C) pouze se zapojeným externím čidlem
	WIFI aktivní (Pouze s příslušenstvím CHAFFOLINK)

Jelmagyarázat:

	Számjegyek jelentése: - kazán állapota és kijelzett hőmérséklet (°C) - hibakód jelek (RESET) - menü beállítások
	Műszaki segítség szükséges
	Láng érzékelve a felhasznált teljesítmény kijelzésével
	Működés fűtés üzemmódban
	Fűtésigény van
	Működés használati víz üzemmódban
	Használati víz-igény van
COMFORT	Melegvíz komfort aktiválva
OFF	Kazán kikapcsolva, fagymentesítő funkció aktív
	A fagyálló funkció be van kapcsolva
AUTO	Hőmérséklet kiigazítás aktiválva
	ECO-mód (Magas Hatásfok)
	Bekötött napelemes kapcsolóegység (opció)
	Hibakód jelek
	Külső hőmérséklet (°C) (csak külső érzékelő bekötése mellett)
	WIFI aktív (Az CHAFFOLINKT KIT-tel aktív)



➤ Příprava k činnosti

Je-li kotel nainstalován uvnitř bytu, zkontrolujte, zda jsou dodržena nařízení týkající se přívodu vzduchu a ventilace místnosti (v rámci platné legislativy).

Periodicky kontrolovat tlak vody na tlakoměru a prověřit, aby se tento tlak vždy pohyboval v rozmezí hodnot mezi 0,5 až 1,5 bar. Pokud je tlak pod minimální hodnotou, na displeji se zobrazí požadavek na dopuštění - viz níže.

DOPOUŠTĚNÍ

PRO DOSAŽENÍ SPRÁVNÉHO TLAKU OTEVŘETE DOPOUŠTĚCÍ VENTIL (UMÍSTĚNÝ VE SPODNÍ ČÁSTI KOTLE) A STISKŇTE TLAČÍTKO ESC PO DOBU 5 VTEŘIN. NA DISPLEJI SE ZOBRAZÍ "PURGE". POKUD SE NA TLAKOMĚRU ZOBRAZÍ TLAK MEZI 0,6 A 1,5 BAR, ZAVŘETE DOPOUŠTĚCÍ VENTIL A STISKŇTE TLAČÍTKO ESC. DISPLEJ ZOBRAZÍ STANDARDNÍ INFORMACE.



Pokud k podobnému poklesu tlaku dochází častěji, je pravděpodobné, že se může jednat o únik vody v zařízení. V takovém případě je nezbytný zásah technika.

➤ Postup při zapnutí

Stiskněte tlačítko ON/OFF 1; dojde k rozsvícení displeje:



- provozní režim
- údaje ukazují:
 - nastavenou teplotu módu ústředního topení
 - nastavenou teplotu TUV

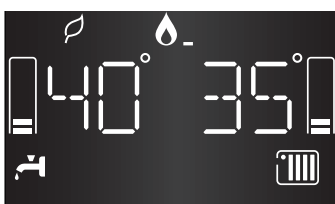
➤ Volba režimu činnosti

Volba režimu činnosti se provádí prostřednictvím tlačítka MODE 3:

Režim činnosti	Displej
zima - ohřev + produkce teplé vody pro okruh TUV	
léto - pouze produkce teplé vody pro okruh TUV	
Pouze topení jen provedení System a provedení s vestavěným zásobníkem (mimo externího zásobníku) MIRA ADVANCE SYSTEM D2	

Zapalenie się palnika jest sygnalizowane na

wyświetlaczu symbolem , kreski z boku wskazują moc.



Előkészületek

Ha a kazánt beltérbe szerelik, ellenőrizze, hogy a kazán légbeszívására és a helyiség szellőztetésére vonatkozó feltételek az érvényben lévő jogszabályok szerint teljesüljenek.

Időnként ellenőrizze a víznyomást a kijelzőn, melynek értéke 0,6 és 1,5 bar között kell, hogy legyen a kazán kikapcsolt állapotában. Ha a nyomásérték közvetlenül a minimális küszöbérték alá esik, a kijelző töltési eljárást fog kérni.

TÖLTÉSI ELJÁRÁS A MEGFELELŐ NYOMÁSÉRTÉK VISSZAÁLLÍTÁSÁHOZ NYISSA MEG A (KAZÁN ALJÁN TALÁLHATÓ) TÖLTŐSZELEPET, ÉS TARTSA LENYOMVA A „ESC” GOMBOT 5 MÁSODPERCIG. A KIJELZŐN A „PURGE” FELÍRAT JELENIK MEG.

AMIKOR A KIJELZETT NYOMÁSÉRTÉK 0,6 ÉS 1,5 BAR KÖZÉ ÉR, ZÁRJA EL A TÖLTŐSZELEPET, ÉS NYOMJA MEG A „ESC” GOMBOT.

A KIJELZŐ VISSZATÉR A SZOKVÁNYOS NÉZETHEZ.



Ha gyakran fordul elő nyomáscsökkenés, valószínűleg vízszivárgás van a készülékben, hívjon szakembert a szivárgás megszüntetésére.

➤ Bekapcsolási művelet

A kazán bekapcsolásához nyomja meg a vezérlőpanel BE/KI gombját „1”.

A kijelzőn olvasható információk:

- Működési mód:
- Az ikonok megmutatják:
 - a beállított fűtési hőmérsékletet
 - a beállított melegvíz hőmérsékletét

➤ Működési módozat

A MODE gomb segítségével kiválaszthatja a téli vagy a nyári üzemmódot; a kiválasztott mód jele jelenik meg a kijelzőn.

Működési módozat	Kijelző
Téli fűtés + használati melegvíz előállítás	
Nyári csak használati melegvíz előállítás	
csak fűtés (tartály kizárása) MIRA ADVANCE SYSTEM D2	

Az égő meggyulladását a kijelzőn a jel mutatja .
Az alul lévő vonalak a felhasznált teljesítményt mutatják.

➤ Regulace topení

Regulaci teploty vytápění získáte otáčením voliče **9**. Teplotu můžete upravovat v rozmezí:

- 20 až 45 °C (nízkoteplotní okruh).
- 35 až 85 °C (vysokoteplotní okruh).

Nastavená hodnota začne blikat krátkodobě blikat na displeji.



➤ A fűtés beállítása

A MODE gomb megnyomásával válassza ki a téli üzemmódot. A fűtés hőmérséklete a forgógomb **9** segítségével állítható

- 35°C és 85°C (magas hőmérsékletű tartomány)
- 20°C és 45°C (alacsony hőmérsékletű tartomány)

között változó hőmérsékletre.

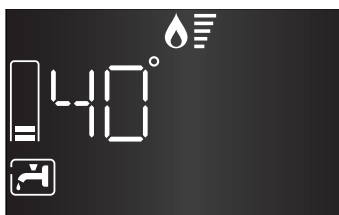
A kiválasztott érték a kijelzőn felvillan.

➤ Regulace teploty vody v okruhu TUV

- Modely s průtokovým ohřevem

Teplotu užitkové vody můžete nastavit pomocí otočného voliče **2** na 36 až 60 °C.

Nastavená hodnota začne blikat krátkodobě na displeji.



➤ A használati melegvízhőmérséklet beállítása

Bekapcsolt készüléknél mindig aktív. A használati melegvíz

hőmérséklete a forgógomb **2** segítségével állítható 36 és 60 °C között.

➤ Nastavení teploty užitkové vody

MIRA ADVANCE SYSTEM D2

Kotel je připojen k externímu zásobníku

Teplotu užitkové vody můžete nastavit pomocí otočného voliče **2** na 40 až 60 °C.

Zvolená hodnota bude zobrazena na blikajícím displeji.

➤ Használati melegvíz hőmérsékletének szabályozása

MIRA ADVANCE SYSTEM D2

Amennyiben a kazán egy külső indirekt tárolóhoz csatlakozik, akkor a kazánhoz tartozékként mellékelte hőmérséklet érzékelő NTC installálásával érhető el a meleg víz készítés, amelynek hőmérséklete 40-60 °C között állítható be.

A beállítási érték a kijelzőn villogva jelenik meg.

A tartály kizárásához válassza a Csak Fűtés üzemmódot.

MODEL SYSTEM

AUTOMATICKÝ SYSTÉM DESINFEKCE

(TEPELNÁ SANITACE)

Legionella je bakterie ve tvaru tyčinky přítomná ve všech zdrojích vody. Legionářská nemoc je pneumonie způsobená vdechováním druhu legionella. Z toho důvodu by se v zásobníku mělo zabránit dlouhodobému stání vody, tj. zásobník by měl být používán pravidelně nebo vypuštěn minimálně 1x týdně.

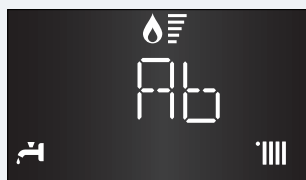
Evropský standard CEN/TR 16355 dává doporučení pro zabránění růstu legionelly v pitné vodě, existují ale také národní normy, které jsou stále platné.

Kotel **MIRA ADVANCE SYSTEM D2** s externím zásobníkem (v případě řízení NTC čidlem) používá systém automatické tepelné sanitace, z výrobního závodu ZAPNUTO. Tento systém je spuštěn při každém připojení kotle do elektriny, případně každých 30 dní (pokud teplota vody v zásobníku nepřesáhla 59°C) a ohřívá vodu v zásobníku na teplotu 60°C po dobu 1 hodiny.

INFORMUJTE UŽIVATELE O PROVOZU TÉTO FUNKCE, ABY SE ZABRÁNILO MOŽNÝM ZRANĚNÍM LIDÍ, ZVÍŘAT NEBO ŠKODÁM NA MAJETKU.

Teplota do nádrže se postupně ochlazuje, aby se vrátila na nastavenou teplotu teplé vody.

Pokud je funkce aktivní, displej ukazuje "Ab"



RENDSZERTÍPUSOK

AUTOMATIKUS FERTŐTLENÍTŐ RENDSZER

(ANTILEGIONELLA FUNKCIÓ)

A legionella apró, rúd alakú baktérium, amely mindenféle édesvíznek természetes összetevője. A legionárius betegség (legionellosis) a legionella-fajok belégzése által okozott fertőző tüdőgyulladás. A víz hosszú ideig tartó pangása kerülendő; konkrétan: a tartályt legalább hetente egyszer használni kell, vagy ki kell öblíteni.

A CEN/TR16355 európai szabvány az ivóvíz-létesítmények legionella-állománya növekedésének megakadályozását célzó bevált gyakorlatokkal kapcsolatos ajánlásokat fogalmaz meg, ugyanakkor a hatályos nemzeti szabályozás továbbra is hatályban van.

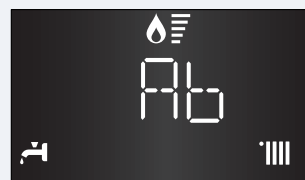
Az indirekt HMV tartályhoz csatlakoztatott **MIRA ADVANCE SYSTEM D2** kazánok (NTC szondával) automatikus vízkezelő rendszert használnak, a berendezés gyári beállítása: **ENGEDÉLYEZVE**.

Ez a rendszer minden alkalommal működésbe lép, amikor a kazán elektromos áramellátást kap, valamint 30 naponként (ha a hőmérséklet nem haladja meg az 59 °C-ot), amikor a berendezés a víz hőmérsékletét 60°C fölé melegíti, és egy órán át 60°C-on tartja.

TÁJÉKOZTASSA A FELHASZNÁLÓT A FUNKCIÓ MŰKÖDÉSE FELŐL, HOGY ELKERÜLJE AZ EMBEREKNEK, ÁLLATOKNAK, TÁRGYAKNAK ESETLEGESEN OKOZOTT KÁROKAT.

A tartály hőmérséklete fokozatosan lehűl, hogy visszatérjen a beállított HMV-hőmérséklethez.

Amikor a funkció aktív, a kijelzőn a "Ab" felirat jelenik meg.





Je doporučeno nainstalovat směšovací ventil na výstupu TV, aby se zabránilo případnému opaření.

FUNKCE JE VYPNUTÁ, POKUD JE KOTEL V REŽIMU POUZE VYTÁPĚNÍ.

Tato funkce je účinná pouze pro samotný zásobník, pro ochranu celého systému a dalších přípojných míst kontaktujte prosím kvalifikovaného technika.

AROVÁNÍ: POKUD JE AKTIVNÍ FUNKCE TEPELNÉ SANITACE, TEPLOTA VODY MŮŽE ZPŮSOBIT OPAŘENÍ. VYZKOUŠEJTE TEPLITU VODY PŘED KOUPELÍ NEBO PŘED SPRCHOVÁNÍM.

Tanácsos keverőszelepet szerelni a háztatási melegvízre az égési sérülések elkerülése érdekében.

A FUNKCIÓ KI VAN IKTATVA, AMIKOR A KAZÁN CSAK FŰTŐ ÜZEMMÓDBAN ÜZEMEL.

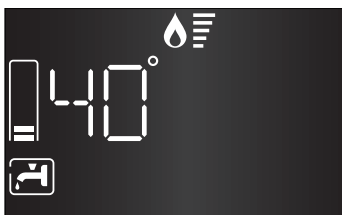
A funkció csak az indirekt tartályok védelmére vonatkozik; a rendszer teljes kezelésére, valamint az összes leürítő pontra vonatkozóan forduljon szakemberhez.

FIGYELMEZTETÉS: AMIKOR EZ A SZOFTVER A FERTŐTLENÍTŐ HŐKEZELŐ ELJÁRÁST VÉGZI, A VÍZHŐMÉRSÉKLET ÉGÉSI SÉRÜLÉSEKET OKOZHAT. FOGYASZTÁS VAGY ZUHANYZÁS ELŐTT VIZSGÁLJA MEG A VÍZ HŐMÉRSÉKLETÉT.

➤ **Vypnutí topení - letní režim**

Přerušení topení se provádí stisknutím tlačítka **MODE 3**; na displeji zmizí symbol 'III'.

Kotel zůstane v letním provozu, v rámci kterého bude produkovat pouze teplou vodu pro použití v okruhu TUV a bude zobrazovat nastavenou teplotu.



➤ **A fűtés megszakítása**

A fűtés megszakítására nyomja meg a **MODE** gombot, amire a kijelzőn a 'III' jel kialszik. A kazán kizárólag nyári üzemmódban működik tovább, kizárólag használati melegvíz előállítására, jelezve a beállított hőmérsékletet.

➤ **Úplné odstavení kotle**

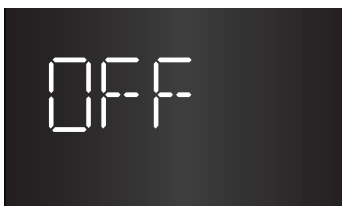
VYPNUTÍ KOTLE – POHOTOVOSTNÍ REŽIM

V případě, že chcete kotel vypnout (nepožadujete ani topení ani ohřev teplé vody) stiskněte tlačítko **ON/OFF 2**.

I v tomto režimu je aktivní ochrana proti zamrznutí kotle a prvky kotle mohou být pod napětím.

POZOR!

V PŘÍPADĚ, ŽE CHCETE KOTEL ZCELA VYPNOUT (NAPŘ. V PŘÍPADĚ DLOUHODOBÉ ODSTÁVKY) JE NUTNO JEJ ODPOJIT OD ELEKTRICKÉ SÍTĚ (VYTAŽENÍM ZE ZÁSUVKY NEBO VYPNUTÍM JISTIČE). UZAVŘETE PLYNOVÝ VENTIL PŘED SPOTŘEBIČEM.



➤ **A kikapcsolás folyamata**

A kazán kikapcsolásához nyomja meg az **ON/OFF** gombot, a kijelzőn csak a programozás és az óra látszódik.

A fagyálló funkció be van kapcsolva.

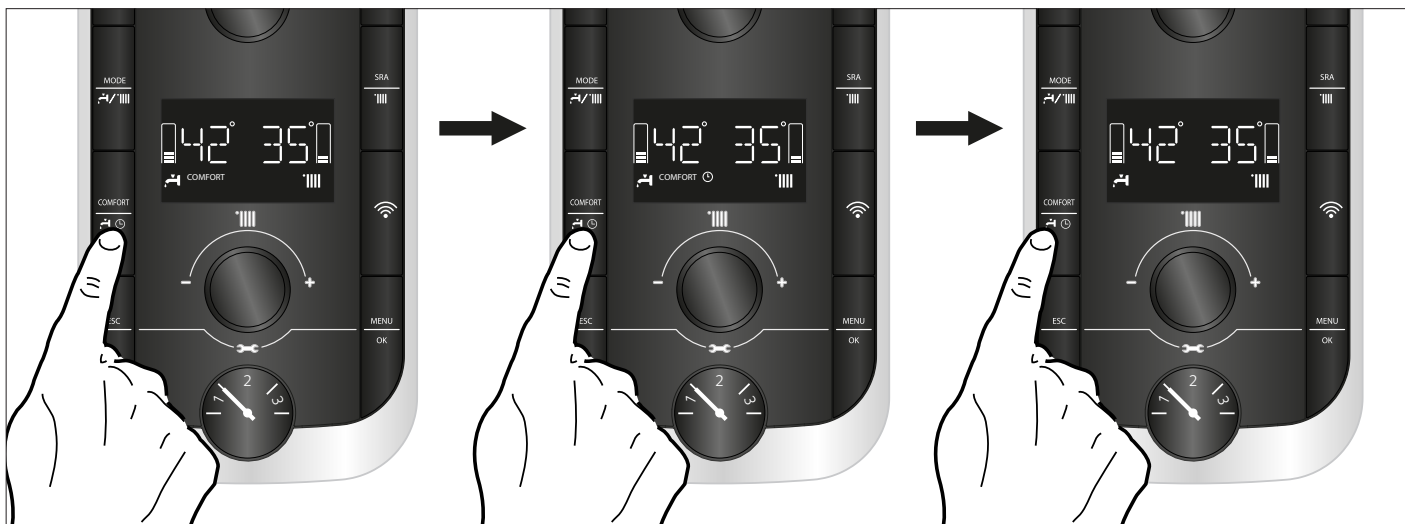
FIGYELEM!

A KAZÁN TELJES KIKAPCSOLÁSÁHOZ A KÜLSŐ VILLAMOS KAPCSOLÓT HELYEZZE OFF ÁLLÁSBA, A KIJELZŐ KIALSZIK.

ZÁRJA EL A GÁZSELEPET. A FAGYVÉDELEM FUNKCIÓ NEM MŰKÖDIK.

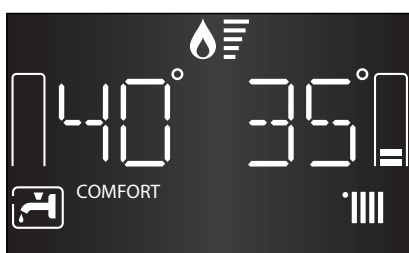
➤ FUNKCE COMFORT A COMFORT + ⌚

➤ KOMFORT FOKOZAT FUNKCIÓ + ⌚

**FUNKCE COMFORT**

Prostřednictvím funkce COMFORT umožňuje zařízení zvýšit komfort TUV: pokud je funkce aktivní, pak je voda v sekundárním výměníku nebo zásobníku (teplá voda) udržována na teplotě trvale, 24 hodin, 7 dní v týdnu. Funkce může být aktivována stiskem tlačítka COMFORT 9.

Když je funkce nastavena, na displeji bliká slovo COMFORT.

**KOMFORT FOKOZAT FUNKCIÓ**

A készülék a „COMFORT” funkció segítségével lehetővé teszi, hogy a használati víz szolgáltatása kényelmesebb legyen az ön számára.

A funkció a kazán inaktív állapota alatt is melegen tartja a másodlagos hőcserélőt, hogy a víz megeresztésének kezdeti fázisában mindig megfelelő legyen a víz hőmérséklete.

A funkció a COMFORT gomb megnyomásával aktiválható.

A funkció beállításakor a kijelzőn felvillan a COMFORT felirat.

FUNKCE COMFORT + ⌚:

Funkce umožňuje udržovat teplotu vody v sekundárním výměníku nebo zásobníku pouze ve zvoleném časovém úseku (časovém programu). Mimo program není voda udržována na teplotě.

U provedení s externím zásobníkem (SYSTEM) mimo časový úsek není teplá voda připravována.

Funkce může být aktivována dalším stiskem tlačítka COMFORT 9.

Chcete-li funkci aktivovat, je nutno nejdříve nastavit aktuální čas.

KOMFORT FOKOZAT FUNKCIÓ + ⌚:

A funkció lehetővé teszi, hogy a másodlagos hőcserélőben vagy a tárolótartályban lévő víz hőmérsékletét csak a kiválasztott időtartamban tartsa (időprogram).

A programon kívül a víz nem marad hőmérsékleten.

Az időszakon kívül külső tárolótartállyal (SYSTEM) rendelkező modelleknél a melegvíz nem készül.

A funkció a COMFORT gomb 9 ismételt megnyomásával aktiválható.

A funkció aktiválásához először be kell állítani a pontos időt. A beállításhoz kövesse az alábbi lépéseket:

A következőképpen járjon el:

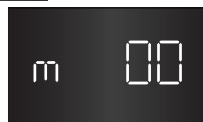
Pro nastavení postupujte následovně:

1. Zmačkněte voličem Comfort (5) na 5 sekund

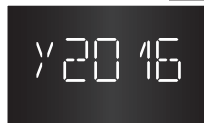
2. Otočením voličem (9) a vyberte den. Potvrďte tlačítkem Comfort (5) pro uložení.



3. Otočením voličem (9) pro výběr měsíce. Potvrďte tlačítkem Comfort (5) pro uložení.



4. Otočením voličem (9) pro výběr rok. Potvrďte tlačítkem Comfort (5) pro uložení. Zobrazí se displej:



5. Otočením voličem (9) nastavte aktuální čas- hodiny a minuty. Potvrďte tlačítkem Comfort (5) pro uložení.



6. Potvrďte tlačítkem Comfort (9). Na displeji se zobrazí počáteční čas funkce.



1 - Nyomja meg a Comfort gombot (5) 5 másodpercig. A kijelzőn a következő látható:

2. Forgassa el a gombot (9) a nap kiválasztásához.

Nyomja meg a Comfort gombot (5) a megerősítéshez, a kijelzőn megjelenik a kijelző

3. Forgassa el a gombot (9) a hónap kiválasztásához.

Nyomja meg a Comfort gombot (5) a megerősítéshez, a kijelzőn megjelenik a kijelző

4. Forgassa el a gombot (9) az év kiválasztásához.

Nyomja meg a Comfort gombot (5) a megerősítéshez, a kijelzőn megjelenik a kijelző

5. Forgassa el a gombot (9) az idő kiválasztásához. Nyomja meg a Comfort gombot (5) a megerősítéshez.

6. A kijelzőn megjelenik a COMFORT funkció aktiválási ideje.



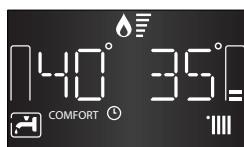
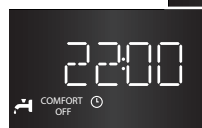
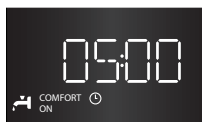
7. Otočením voličem (9) se mění čas zapnutí

8. Potvrďte tlačítkem Comfort (5) pro uložení.
Displej ukazuje čas ukončení této funkce.

9. Otočením voličem (9) se změní čas ukončení.

10. Stiskněte tlačítko Comfort (5) pro potvrzení změny v programování a na displeji se zobrazí COMFORT

POZOR: V případě výpadku el. napájení delšího než 8 hodin může dojít ke ztrátě nastavení časového programu. Symbol hodin pak bliká. Program je třeba nastavit znovu.



7. Forgassa el a gombot (9), hogy kiválassza a funkció aktiválásának idejét.

8. Nyomja meg a COMFORT gombot (5) a funkció kikapcsolásához.

9. Forgassa el a gombot (9) a funkció kikapcsolásához.

10. Nyomja meg a Comfort gombot (5) a programozás befejezéséhez és a mentéshez. A kijelzőn megjelenik a COMFORT .

Fontos!! Ha 8 óránál hosszabb áramkimaradás esetén az időzítőt újra kell programozni, az órajel villogni kezd.

➤ Tlačítko SRA - Aktivace Termoregulace

Funkce SRA umožňuje přizpůsobit činnost kotle venkovní teplotě (ekvitermní regulace) a druhu rozvodu, ve kterém je nainstalován. Umožňuje rychleji dosáhnout v objektu tepelné pohody bez zbytečného mrhání peněží, energií a s maximální účinností při výrazném snížení opotřebení jednotlivých součástí.

Obraťte se na odborný servis, který vás bude informovat o zařízeních, která lze připojit ke kotli, a o způsobu jeho naprogramování podle druhu rozvodu.

U běžných kotlů je teplota vody pro topení nastavena běžně na vysokou hodnotu (70-80°C), čímž se zajišťuje účinný ohřev během několika málo chladných dnů zimy. V méně chladných dnech, typických pro podzimní a jarní období, je tato teplota zbytečně vysoká. Tento způsob nastavování zapříčiňuje přetápění místností i v době kdy je pokojový termostat vypnutý, s následným plýtváním energií a nesprávnými podmínkami pro příjemné prostředí. Funkce SRA (system regulace automaticky) zvolí optimální funkční režim na základě situace v prostředí, na základě externích zařízení připojených ke kotli a na základě požadovaného výkonu (nepřetržitě rozhoduje na základě podmínek v prostředí a na základě požadované teploty).

Upozornění:

Před aktivací funkce kontaktujte odborný servis.

Pro správnou funkci je nutno vybrat vhodné příslušenství. Zvolené příslušenství je nutno prostřednictvím servisu do kotle přihlásit a konfigurovat. Bez těchto kroků nemusí regulace fungovat.

POZOR:

Pokud je funkce SRA vypnutá, pak je venkovní čidlo ekvitermní regulace (volitelné příslušenství) bez funkce a e-BUS termostat (volitelné příslušenství) pracuje omezeně. Pro správnou funkci ekvitermní regulace a e-Bus termostatu je nutno funkci SRA zapnout.

➤ SRA gomb – Hőfokszabályozás aktiválása

Az SRA funkcióval a kazán működése a külső környezeti feltételekhez és a berendezés típusához alkalmazkodik. A komfortérzetet hamarabb biztosítja hatékonyság, pénz-, és energiavesztés nélkül, jelentősen csökkentve az alkatrészek elhasználódását.

Vegye fel a kapcsolatot szakszervizeinkkel, akik a kazánhoz kapcsolható berendezésekről és beállításairól bővebb információt nyújtanak.

A normál működésű kazánokban valójában a vízhőmérsékletet magas értékre állították be (70-80°C), ezzel hatékony fűtést garantálva a hideg téli napokra, és tartalékot képezve a kevésbé hideg, őszi és tavaszi napokra. Ez a szokás a környezet megnövekedett fűtési jelenségét hordozza magában, a termosztát kikapcsolását követően, energiavesztés és a megelégedettség hiányának következményével.

Az új SRA funkció a kazán "beállításait" követve kiválasztja a legjobb működési módot, a környezeti feltételek, a kazánnal kapcsolatos külső hatások, és az igényelt teljesítmény alapján (folyamatosan szabályozza a működési teljesítményt a környezeti feltételek és a környezet által igényelt hőmérséklet alapján).



➤ Podmínky zastavení činnosti zařízení

Kotel je chráněn před poruchami funkce systém vnitřní kontroly, vykonávané elektronickou kartou, která v případě potřeby činnost přístroje blokuje. V případě blokování funkce se na displeji řídicího panelu zobrazí kód, vztahující se na druh zastavení a na typ poruchy, která jej generovala. Případají v úvahu dva druhy zastavení funkce.

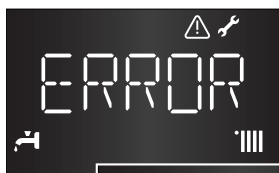
Bezpečnostní vypnutí

Tento druh chyby je „přechodného“ typu, to znamená, že po skončení trvání příčiny, která ji způsobila, bude automaticky vymazána.

Na displeji bliká „ERROR“ a chybový kód (např. ERROR / I 10) se symbolem .

Bezprostředně po zrušení příčiny zastavení dojde k obnovení chodu kotle a opětovnému zahájení jeho běžné činnosti.

V opačném případě vypněte kotel, přepněte vnější elektrický vypínač do polohy OFF, zavřete zavírací ventil přívod plynu a obraťte se na kvalifikovaného technika.



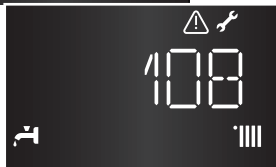
Bezpečnostní zastavení z důvodu nedostatečného tlaku

V případě nedostatečného tlaku vody v rozvodu topení bude kotel signalizovat bezpečnostní zastavení.

Na displeji se zobrazí kód 108 (e.g. FI LL / 108).

Činnost systému může být obnovena doplněním vody prostřednictvím plnicího kohoutu, který se nachází pod kotlem - viz poznámka 1.

V případě opakovaných požadavků na doplnění vypněte kotel, přepněte vnější elektrický vypínač do polohy OFF, zavřete zavírací ventil přívodu plynu a obraťte se na kvalifikovaného technika za účelem kontroly přítomnosti případných úniků vody.



Biztonsági leállás

Ez a típusú hiba „változékony” típusú, vagyis az előidézett ok megszüntetésével a hiba automatikusan eltűnik.

A kijelzőn az „ERROR” felirattal váltakozva, villogva megjelenik a kód (pl.: „ERROR / I 10”), és megjelenik a  szimbólum – lásd „Hibatáblázat”.

Amint a zárolás oka megszűnik, a kazán újraindul, és tovább működik.

Ha a kazán még mindig biztonsági leállást jelez, kapcsolja ki a kazánt.

A külső villamos kapcsolót helyezze OFF állásba, zárja el a gázszelepet, és vegye fel a kapcsolatot szakemberrel.

Biztonsági leállás nem elegendő víznyomás miatt

Amennyiben a fűtőkörben nincs elegendő víznyomás, a kazán biztonsági leállást „FI LL / 108” hajt végre – lásd „Hibatáblázat”.

A rendszer újraindítható, fel kell tölteni a fűtési rendszert a töltési eljárással – lásd az 1. megjegyzést.

Ha gyakran van utántöltésre szükség, kapcsolja ki a kazánt, a külső elektromos kapcsoló KI pozícióba történő állításával áramtalanítsa a készüléket, zárja el a gázcsapot, és az esetleges vízszivárgások felderítésére hívjon képzett szakembert.

POZNÁMKA 1 - DOPLNĚNÍ VODY

PRO DOSAŽENÍ SPRÁVNÉHO TLAKU OTEVŘETE DOPOUŠTĚCÍ VENTIL (UMÍSTĚNÝ VE SPODNÍ ČÁSTI KOTLE) A STISKNĚTE TLAČÍTKO ESC PO DOBU 5 VTEŘIN. NA DISPLEJI SE ZOBRAZÍ „PURGE”. POKUD SE NA TLAKOMĚRU ZOBRAZÍ TLAK MEZI 0,6 A 1,5 BAR, ZAVŘETE DOPOUŠTĚCÍ VENTIL A STISKNĚTE TLAČÍTKO ESC. DISPLEJ ZOBRAZÍ STANDARDNÍ INFORMACE.



1. MEGJEGYZÉS – TÖLTÉSI ELJÁRÁS A MEGFELELŐ NYOMÁSÉRTÉK

VISSZAÁLLÍTÁSÁHOZ NYISSA MEG A (KAZÁN ALJÁN TALÁLHATÓ) TÖLTŐSZELEPET, ÉS TARTSA LENYOMVA A „MODE” GOMBOT 5 MÁSODPERCIG. A KIJELZŐN A „PURGE” FELIRAT JELENIK MEG. AMIKOR A KIJELZETT NYOMÁSÉRTÉK 0,6 ÉS 1,5 BAR KÖZÉ ÉR, ZÁRJA EL A TÖLTŐSZELEPET, ÉS NYOMJA MEG A „MODE” GOMBOT. A KIJELZŐ VISSZATÉR A SZOKVÁNYOS NÉZETHEZ.



Zablockování činnosti

Tento druh chyby je „trvalého” typu, to znamená, že chyba nebude automaticky odstraněna. Na displeji bliká RESET a chybový kód (např. SO 1) a zobrazí se symbolom .

Obnovte běžnou činnost kotla stlačením tlačidla RESET na ovládacím panelu.

Po několika pokusech o odblokování je třeba v případě, že se problém opakuje, požádat o zásah kvalifikovaného technika.

Zárolási leállás

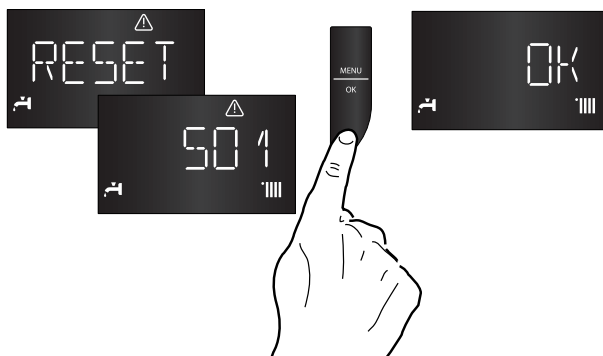
Ez a hiba „nem változékony”, vagyis nem tűnik el automatikusan az ok megszüntetésével.

A kijelzőn villog a RESET felirat, a hibakód (pl. SO 1), és a szimbólum  jelenik meg.

Ebben az esetben automatikusan nem indul újra a kazán, a normál működés visszaállítására nyomja meg a RESET gombot a vezérlőpanelen. Néhány sikertelen újraindítási kísérlet után vegye fel a kapcsolatot szakemberrel.

Důležité upozornění

V případě, že k zablockování dochází příliš často, doporučujeme se obrátit na autorizovaný servis. Z bezpečnostních důvodů kotel umožňuje maximálně 5 obnovení činnosti stisknutím tlačítka RESET v průběhu 15 minut. Občasné nebo jednorázové zablockování nepředstavuje problém.



Fontos

Ha a letiltás gyakran ismétlődik, az ARISTON kft. Szervizpartnereinek felferésére ajánlott (www.ariston.com/hu). Biztonsági okokból a kazán 15 perc alatt 5 újraindítást engedélyez (a RESET). Gomb újbóli megnyomásával). Ha a letiltás elszórtan jelentkezik, nem alakul ki probléma.

➤ **Tabulka chyb signalizovaných v případě zablokování činnosti**

displej	popis
1 01	Příliš vysoká teplota
1 03	Nedostatečná cirkulace
1 04	
1 05	
1 06	
1 07	
1 08	Nedostatečná cirkulace (je potřebné doplnění)
3 05	Chyba karty
3 06	Chyba karty
3 07	Chyba karty
5 01	Chybějící plamen

➤ **Funkce ochrany proti zamrznutí**

Kotel je vybaven ochranou proti zamrznutí, která zajišťuje kontrolu teploty na přívodu kotle: Když teplota klesne pod 8°C, dojde k zapnutí čerpadla (cirkulace v rozvodu topení) na dobu 2 minut. Po skončení dvouminutové cirkulace elektronická karta ověří následující:

- a- Když je výstupní teplota > 8°C, dojde k zastavení čerpadla;
- b- když je výstupní teplota > 3°C a < 8°C, čerpadlo bude zapnuto na další 2 minuty;
- c- když je teplota na přívodu < 3°C, dojde k zapnutí hořáku (v rámci topení, s minimálním výkonem) až po dosažení 33°C. Po dosažení uvedené teploty se hořák vypne a čerpadlo zůstane v činnosti po dobu dalších dvou minut.

Aktivace ochrany proti zamrznutí je signalizována na displeji symbolem ❄.

Ochrana proti zamrznutí je aktivní pouze v případě dokonale funkčního kotle, charakterizovaného:

- dostatečným tlakem v rozvodu;
- předepsaným elektrickým napájením,
- přívodem plynu.

➤ **Likvidace odpadů**

Výrobky a jejich obaly jsou konstruovány a vyrobeny z recyklovatelných materiálů.

Obalový materiál, nespotřebované části dodávky zařízení stejně jako kotel po skončení jeho životnosti předejte k likvidaci pouze odborným firmám určeným pro likvidaci tříděného odpadu.

POZOR:

Pro likvidaci využijte systému „ekologických dvorů“. Veškeré plasty, papír, kovové materiály předejte k ekologické likvidaci.

➤ **Změna druhu spalovaného plynu**

Naše kotle jsou projektovány jak pro funkci na zemní plyn, tak i kapalný plyn LPG.

Pokud je nutné přístroj přestavit na jiný druh plynu, je třeba se obrátit na kvalifikovaného technika anebo na naše autorizované Servisní technické středisko.

➤ **Údržba**

Údržba zařízení je stanovena podle zákona a je rovněž nezbytným předpokladem pro bezpečnost, řádnou funkci a trvanlivost kotle.

Podle příloženého dílu H – Vládního výnosu č. 551 ze dne 21.12.99 a podle normy UNI 10436 – musí být údržba vykonávána každých 12 měsíců.

Veškeré příslušné operace musejí být zaznamenávány do knihy zařízení.

➤ **Hibakódok összegzése**

Kijelző	Megnevezés
1 01	Megnevezés
1 03	Nem megfelelő keringetés
1 04	
1 05	
1 06	
1 07	
1 08	Nem megfelelő mennyiségű víz (feltöltés szükséges)
3 05	Fő vezérlőpanel hiba
3 06	Fő vezérlőpanel hiba
3 07	Fő vezérlőpanel hiba
5 01	Nincs lángérzékelés

➤ **Fagymentesítő funkció**

A fagyvédelmi funkció a fűtésoldali előremenő NTC szondán működik, függetlenül más szabályozástól, az elektromos feszültséggel való csatlakozás alkalmával.

Ha az előremenő NTC szonda 8°C alatti hőmérsékletet mér, a szivattyú még 2 percig működik. Az első néhány perces keringés után az alábbi esetek vizsgálhatók meg:

- a) ha az előremenő hőmérséklet 8°C-nál nagyobb, az áramlás megszakad;
- b) ha az előremenő hőmérséklet 3°C és 8°C között van, még két percig működik;
- c) az előremenő hőmérséklet 3°C-nál kisebb, az égő bekapcsol a legkisebb teljesítményen, amíg a hőmérséklet el nem éri a 33°C-ot; az égő lekapcsol, és a kazán még 2 percig utókeringést végez.

A fagyvédelem funkció bekapcsolását a kijelzőn a ❄ szimbólum jelzi.

A fagymentesítő funkció kizárólag az alábbi esetekben aktiválódik (megfelelően működő kazánnál):

- megfelelő a rendszernyomás;
- ⏻ jel világít;
- a kazán gázellátást kap.

➤ **A kazán ártalmatlanítása és.**

Termékeinket úgy terveztük és gyártottuk, hogy legtöbb alkatrészük újrahasznosítható legyen.

A kazánt és tartozékait megfelelően kell ártalmatlanítani és ahol lehetséges, a különböző anyagokat szétválogatni. A kazán szállításához használt csomagolást a beüzemelőnek/forgalmazónak kell eltávolítani.

FIGYELEM!!!

A kazán és tartozékainak ártalmatlanítását a megfelelő előírások alapján kell elvégezni.

➤ **Átállítás más gáztípusra**

Kazánjaink tervezése egyaránt lehetővé teszi a földgázzal és tiszta propán gázzal történő működtetést. Amennyiben szükségessé válik a gázátállítás, forduljon a vállalatunkkal szerződött szakszervezetek egyikéhez.

➤ **Karbantartás**

A karbantartás törvényileg előírt és elengedhetetlen feltétel a kazán hosszú élettartamának fenntartásához, megfelelő és biztonságos működéséhez.

Tervezze be a szakszerviz munkatársával a kazán éves rendszeres karbantartását.

A rendszeres és helyes karbantartás alacsonyabb működési költségeket jelent.

Ariston CZ, s.r.o.

Poděbradská 88/55

198 00 Praha 9

Tel.: 222 713 455

ariston.com

Ariston Hungária kft

1135 Budapest, Hun u. 2.

Tel: (1) 237 1110 - Fax: (1) 237 1111

